

**ACORD
INTRE
GUVERNUL ROMANIEI
SI
GUVERNUL REPUBLICII BULGARIA
PRIVIND NOTIFICAREA RAPIDA A UNUI ACCIDENT NUCLEAR SI
SCHIMBUL DE INFORMATII ASUPRA INSTALATIILOR NUCLEARE**

DATE RELEVANTE PRIVIND ACORDUL

Data semnarii: 28 mai 1997
Locul semnarii: Koslodui, Bulgaria
Data intrarii in vigoare: 19 ianuarie 1998

Prezentul Acordul a fost aprobat prin HG. nr. 734/10.11.1997, publicata in Monitorul Oficial nr. 326/25 noiembrie 1997.

TEXTUL INTEGRAL AL ACORDULUI

Guvernul Romaniei si Guvernul Republicii Bulgaria, denumite in continuare parti,

Dorind sa dezvolte, in continuare, relatiile de prietenie, cooperare si buna vecinatate dintre Romania si Republica Bulgaria,

Constiente de importanta cooperarii internationale in domeniul garantarii folosirii, in conditii de siguranta, a energiei atomice,

Constiente, de asemenea, de necesitatea prevenirii accidentelor nucleare si a limitarii consecintelor lor transfrontiera, avand in vedere ca Romania si Republica Bulgaria sunt parti la Conventia cu privire la notificarea rapida a unui eveniment nuclear, adoptata la Viena la 26 septembrie 1986, denumita, in continuare, Conventia Agentiei Internationale pentru Energie Atomica - A.I.E.A.,

Tinand seama de prevederile pertinente referitoare la asigurarea securitatii nucleare cuprinse in Conventia dintre Guvernul Romaniei si Guvernul Republicii Bulgaria privind colaborarea in domeniul protectiei mediului inconjurator, semnata la Sofia la 9 decembrie 1991, si

Ferm hotarare sa incheie, pe aceasta baza, un instrument juridic bilateral corespunzator, care sa faciliteze notificarea rapida a unui accident nuclear produs pe teritoriile statelor parti si sa asigure schimbul de informatii asupra instalatiilor nucleare,

Au convenit cele ce urmeaza:

ARTICOLUL 1 DOMENIUL DE APLICARE

1. Prevederile prezentului acord se aplica accidentelor nucleare care implica instalatiile si activitatile mentionate la art. 1 si 3 din Conventia A.I.E.A., precum si in cazurile mentionate la art. 2 pct 3 din acest acord.
2. Schimbul de informatii asupra instalatiilor nucleare se limiteaza, potrivit prevederilor prezentului acord, la instalatiile mentionate la art. 1 din Conventia A.I.E.A.
3. In acest scop, fiecare parte va stabili si va pune la dispozitia celeilalte parti lista instalatiilor si a activitatilor referitoare la aplicatiile pasnice ale energiei atomice, situate sau care se realizeaza pe teritoriul statului sau. Aceste liste vor fi actualizate de indata ce a inceput constructia unei noi instalatii sau se intreprinde o noua activitate.

ARTICOLUL 2 NOTIFICAREA UNUI ACCIDENT NUCLEAR

1. In caz de accident pe teritoriul statului uneia dintre parti, survenit in instalatiile sau ca rezultat al activitatilor mentionate la art 1 din Conventia AIEA, accident care este sau poate fi la originea unui transfer transfrontiera de material radioactiv pe teritoriul statului celeilalte parti, partea pe teritoriul statului caruia a avut loc accidentul va informa, operativ, despre aceasta, cealalta parte, furnizandu-i toate informatiile disponibile conform art. 5 din Conventia A.I.E.A.
2. Partile se vor informa reciproc si operativ asupra accidentelor nucleare, altele decat cele mentionate la pct 1 din prezentul articol, survenite pe teritoriile statelor lor si care pot sa fie la originea unui transfer transfrontiera de material radioactiv de importanta, pentru cealalta parte, din punct de vedere al sigurantei radiologice.
3. Partile se vor informa operativ in cazul in care, pe teritoriile statelor lor, sunt inregistrate niveluri de radioactivitate ridicate fata de standardele fundamentale de protectie radiologica ale Agentiei Internationale pentru Energie Atomica, ce nu provin din instalatii sau activitati aflate pe teritoriile statelor lor si care pot sa aiba importanta din punct de vedere al sigurantei radiologice.

ARTICOLUL 3 SCHIMBUL DE INFORMATII SI CONSULTARI

1. Partile vor schimba reciproc informatii privind instalatiile si activitatile prevazute la art. 1 din prezentul acord, precum si orice alte informatii tehnice referitoare la instalatiile lor, ce pot fi folosite, in caz de accident in

scopul evaluării consecințelor de către partea care primește informațiile, în vederea luării măsurilor necesare protecției vieții, bunurilor și mediului înconjurător.

2. Schimbul de informații menționate la punctul precedent privește instalațiile nucleare ce se afla pe teritoriile statelor părți.
3. Partile pot organiza consultări cu privire la experiența exploatării instalațiilor nucleare, procedurile de intervenție în situații de urgență radiologică, reglementările privind securitatea nucleară și protecția împotriva radiațiilor, precum și asupra rezultatelor privind expunerea la radiații a personalului de specialitate care lucrează la aceste instalații, a populației și a mediului înconjurător. Aceste consultări vor putea fi organizate la cererea uneia dintre părți.

ARTICOLUL 4 CONFIDENTIALITATEA INFORMAȚIILOR

Informațiile transmise potrivit prevederilor pct. 1 al art. 3 din prezentul acord au caracter confidențial și nu pot fi folosite în scopuri comerciale sau de altă natură, care ar putea afecta interesele uneia dintre părți, cu excepția situațiilor în care părțile convin altfel.

ARTICOLUL 5 AUTORITĂȚILE COMPETENTE

1. Autoritățile competente ale celor două părți, pentru îndeplinirea dispozițiilor art. 1, 2 și 3 din prezentul acord, sunt:
 - pentru partea română, Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare din cadrul Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului;
 - pentru partea bulgară, Comitetul pentru Utilizarea Energiei Atomice în Scopuri Pășnice de pe lângă Consiliul de Miniștri.
2. Partile se vor informa reciproc asupra eventualelor schimbări privind autoritățile lor competente prevăzute la pct. 1 din acest articol.
3. Obligatiile concrete ce revin autorităților competente ale părților și mecanismul pentru punerea în aplicare a acestor obligații sunt cuprinse în anexele 1-5, care fac parte integrantă din prezentul acord.

ARTICOLUL 6 REGLEMENTAREA DIFERENDELOR

Eventualele diferențe privind interpretarea sau aplicarea prevederilor prezentului acord se vor soluționa potrivit pct. 1 și 2 ale art. 11 din Convenția A.I.E.A.

ARTICOLUL 7
RAPORTAREA LA ALTE CONVENTII INTERNATIONALE

Prezentul acord nu afecteaza drepturile si obligatiile partilor, ce decurg din conventiile internationale in acest domeniu, la care acestea sunt parti.

ARTICOLUL 8
MODIFICARI SI AMENDAMENTE

Prezentul acord poate fi modificat sau amendat cu consimtamantul partilor. Eventualele modificari sau amendamente vor intra in vigoare dupa indeplinirea procedurii prevazute la art. 9 si 10 din prezentul acord.

ARTICOLUL 9
INTRAREA IN VIGOARE SI VALABILITATEA ACORDULUI

Prezentul acord se incheie dupa o perioada nedeterminata si va intra in vigoare in termen de 30 de zile de la data ultimei notificari oficiale privind indeplinirea de catre parti a procedurilor lor interne de aprobare sau de ratificare. Acordul poate fi denuntat. Denuntarea produce efecte la douasprezece luni de la notificarea oficiala facuta, in acest sens, de catre una dintre parti.

ARTICOLUL 10
APLICARE TEMPORARA

Prezentul acord va intra in vigoare, in mod provizoriu, de la data semnarii sale. Semnat la 28 mai 1997 la Kozlodui, in doua exemplare originale, fiecare in limbile romana si bulgara, ambele texte fiind egal autentice.

MASURI
privind indeplinirea obligatiilor cu caracter tehnic ce revin
autoritatilor competente ale celor doua parti,
potrivit art. 1, 2 si 3 din prezentul acord

Autoritatile competente ale celor doua parti, prevazute la art. 5 din acord, se obliga:

1. sa faca un schimb reciproc de liste privind instalatiile si activitatile care intra sub incidenta prevederilor acestui acord. Listele vor fi actualizate in eventualitatea inceperii constructiei de noi instalatii sau activitati;
2. sa-si notifice reciproc, in scris sau prin orice alt mijloc operativ, cazurile de accidente nucleare, in conformitate cu anexa nr. 3. Notificarile vor fi adresate punctelor de contact potrivit anexei nr. 4 si vor contine, in mod obligatoriu, datele prevazute in anexa nr. 3;
3. sa schimbe, in baza art. 3 din acord, informatiile care sunt specificate in anexa nr. 5;
4. sa reactualizeze, ori de cate ori este necesar, informatiile cuprinse in anexe;
5. sa desemneze cate un coordonator, pe care il vor notifica, in acest scop, celeilalte parti. Ori de cate ori una dintre autoritatile competente isi va schimba coordonatorul, va comunica acest lucru celeilalte parti.

**LISTA
instalatiilor si a activitatilor nucleare
care fac obiectul prezentului acord**

ROMANIA:

1. CNE Cernavoda
2. Reactor de cercetare VVRS IFA-Bucuresti
3. Reactor de cercetare TRIGA, ICN-Pitesti
4. Fabrica de elemente combustibile, ICN-Pitesti
5. Instalatia de conversie, Uzina "R"-Feldioara
6. Statia de tratare deseuri radioactive, IFA-Bucuresti
7. Statia de tratare deseuri radioactive, ICN-Pitesti
8. Depozitul national de deseuri radioactive de medie si joasa activitate.

REPUBLICA BULGARIA:

1. CNE Kozlodui
2. Depozitul de combustibil nuclear ars Kozlodui
3. Depozitul de deseuri radioactive de joasa si medie activitate, Kozlodui
4. Reactorul de cercetare, IRT-2000, Sofia
5. Depozitul national de deseuri radioactive de joasa si medie activitate, Novi-Han.

**INFORMATII
privind accidentele nucleare**

In eventualitatea oricarui accident la instalatiile sau in cursul activitatilor la care se refera acordul, care au ca rezultat declararea unei alarme de urgenta radiologica in afara amplasamentului ("off-site"), sau clasificat pe scara INES a AIEA la un nivel 3 sau mai mare sau a masuratorilor radioactivitatii mediului care implica o alarma de urgenta nationala, vor fi furnizate imediat dupa caz, urmatoarele informatii disponibile:

1. timpul, locul exact si, daca este cazul, natura incidentului;
2. instalatia sau activitatea implicata;
3. cauza presupusa sau stabilita si dezvoltarea previzibila a accidentului;
4. caracteristicile generale ale eliberarii radioactivitatii incluzand, in masura in care este practicabil si corespunzator, natura, forma probabila, fizica si chimica, cantitatea, compozitia si inaltimea efectiva a eliberarii de radioactivitate;
5. informatii referitoare la conditiile meteorologice si la prognoza meteorologica si hidrologica, necesare pentru prognoza dispersiei eliberarilor radioactive aparute sau care pot sa apara;
6. rezultatele retelei de supraveghere a radioactivitatii mediului;
7. masurile de protectie in afara amplasamentelor ("off-site"), luate sau planificate;
8. evolutia previzibila in timp a eliberarilor de materiale radioactive.

Asemenea informatii vor fi reactualizate, cat mai curand posibil, dar nu mai tarziu de douasprezece ore, si, in mod necesar, vor fi completate cu noi informatii relevante asupra dezvoltarii situatiei de urgenta, incluzand incheierea ei previzibila sau reala.

**LISTA
cu adresele punctelor de contact**

ROMANIA:

Comisia Nationala pentru Controlul Activitatilor Nucleare
Bd. Libertatii nr. 12, sectorul 5, Bucuresti
Tel. (401)410.05.72; (401)410.24.41; (401)410.34.93
Telefax (401)411.14.36; (401)410.34.76

REPUBLICA BULGARIA:

Comitetul pentru Utilizarea Energiei Atomice in Scopuri Pasnice
Bd. "Sipcenski prohod" 69
1574, Sofia, Bulgaria
Tel. (3592)70.30.57
Telex: 24272 BG
Telefax: (3592)72.35.23

**INFORMATII
privind instalatiile nucleare**

Urmatoarele informatii vor fi transmise si valabilitatea lor va fi reconfirmata in fiecare an, in luna ianuarie, impreuna cu orice schimbari si completari relevante, pentru instalatiile din anexa nr. 2.

I. Informatii generale

1. Numele instalatiei
2. Localitatea si adresa
3. Proprietar
4. Exploatant
5. Functia
6. Principalii parametri ai instalatiei
7. Stadiul actual de functionare
8. Descrierea amplasamentului (incluzand caracteristici seismice, meteorologice si hidrologice)
9. Tratarea si depozitarea deseurilor radioactive
10. Gestiunea combustibilului ars.

II. Informatii cu privire la reactorii nucleari

1. Tipul reactorului
2. Puterea
3. Zona activa (imbogatirea combustibilului proaspat, gradul de ardere calculat ciclul de reincarcare, inventarul zonei active)
4. Comanda si functionarea reactorului
5. Vasul reactorului
6. Mijloacele si circuitele de racire (primar si secundar)
7. Turbina de abur
8. Eliberarile admisibile si reale ale radioactivitatii in mediu pentru o perioada data
9. Tipul de anvelopare
10. Sistemele de securitate nucleara
11. Informatii privind analizele de securitate (deterministi sau/si probabilistica) incluzandu-le pe acelea furnizate de AIEA.

III. Depozitarea combustibilului ars

1. Tipul
2. Capacitatea
3. Rata de incarcare.

IV. Reteaua nationala de supraveghere a radioactivitatii mediului

1. Amplasamentele statiilor de prelevare si masurare
2. Tipul si frecventa esantioanelor
3. Parametrii estimati.